



AGISSONS ENSEMBLE POUR LE TRANSPORT FRIGORIFIQUE DE DEMAIN !

ACTING TOGETHER FOR TOMORROW'S REFRIGERATED TRANSPORT !

JEUDI 25 OCTOBRE - CENTRE DES CONGRÈS LYON 2012 JOURNÉE STATUTAIRE / STATUTORY MEETINGS / TI TAGUNG

09:45 - 10:30 h	Hall Bellecour Carrier TRANSICOLD	Café d'accueil	Welcome coffee	Begrüßungskaffee
10:30 - 13:00 h	Salle Bellecour 3	Réunion statutaire Comité de Direction, Comité Consultatif et Technique (CCT)	Statutory meeting CCT Management Committee Meeting	TI Tagung Sitzung des CCT Direktoriums (CCT)
10:30 - 13:00 h	Salle Bellecour 1	Réunion statutaire Comité de Direction FrigoClubInternational (FCI)	Statutory meeting FCI Board Meeting	TI Tagung Sitzung des FrigoClubInternational (FCI)
13:00 - 14:30 h	Forum 6	Déjeuner Centre des Congrès	Lunch Convention Center	Mittagessen im Centre des Congrès
14:30 - 17:45 h	Salle Bellecour 2-3	Réunion FCI/CCT Technologies et Réglementation	FCI/CCT Meeting Technology and Regulation	Gemeinsame Sitzung des FCI/CCT Technologie und Regelungen
16:15 - 17:00 h	Forum 6 Carrier TRANSICOLD	Pause	Coffee break	Pause
17:45 - 18:45 h	Salle Bellecour 2-3	Assemblée des Délégués	Delegate's Assembly	Delegiertenversammlung

POUR LES ACCOMPAGNANTS / FOR ACCOMPANYING PERSONS / FÜR BEGLEITPERSONEN

13:00 - 14:30 h	Forum 6	Déjeuner Centre des Congrès	Lunch Convention Center	Mittagessen im Centre des Congrès
14:30 h		Rendez-vous dans le hall de l'Hôtel Hilton	Rendez-vous in the lobby of the Hilton hotel	Treffen in der Lobby des Hilton Hotels
14:30 - 17:00 h		Lyon vue de l'eau Croisière découverte sur le Rhône et la Saône	Lyon from the River Boat ride on the Rhône and Saône rivers	Lyon vom Wasser aus erkunden Flusskreuzfahrt auf Rhone und Saône

SOIRÉE POUR TOUS / FOR ALL / FÜR ALLE TEILNEHMER

20:00 - 23:00 h	Hôtel Hilton	Cocktail dînatoire	Cocktail dinner	Cocktail und Abendessen
-----------------	--------------	--------------------	-----------------	-------------------------

PARTENAIRES 2012

VENDREDI 26 OCTOBRE - CENTRE DES CONGRÈS LYON 2012 LIVRAISON URBAINE / URBAN DELIVERIES / INNERSTÄDTISCHER LIEFERVERKEHR

08:00 - 08:45 h	Forum 6 Carrier TRANSICOLD	Café d'accueil	Welcome coffee	Begrüßungskaffee
09:00 h	Salle Bellecour 2-3	Introduction Transfrigoroute International et France Présidents de TI et de TF	Introduction by Transfrigoroute International and France Presidents of TI and TF	Präsentation Transfrigoroute International und France Präsidenten TI und TF
09:15 h	Salle Bellecour 2-3	Film sur la réalité de la livraison urbaine	A short film on the reality of urban deliveries	Film über die Realität des innerstädtischen Lieferverkehrs
09:30 h	Salle Bellecour 2-3	Evolution des villes Fabien SERAIDARIAN (Mazars)	Evolution of cities Fabien SERAIDARIAN (Mazars)	Urbane Entwicklung Fabien SERAIDARIAN (Mazars)
10:00 h	Salle Bellecour 2-3	Le transport de fret dans la ville Michel SAVY	Freight transport in the city Michel SAVY	Innerstädtischer Lieferverkehr Michel SAVY
10:40 h	Forum 6 Carrier TRANSICOLD	Pause	Coffee break	Pause
11:30 h	Salle Bellecour 2-3	La prise en compte de la logistique urbaine sur le territoire du Grand Lyon Diana DIZIAIN (Grand Lyon) Les JO de Londres retour d'expérience et enseignements pour l'avenir Didier LESUEUR, J-Philippe MAZET, Pascal OLIVIER (DHL)	How Lyon has taken urban logistics into account Diana DIZIAIN (Grand Lyon) The London Olympic Games Feedback and what lessons were learned for the future - Didier LESUEUR, J-Philippe MAZET, Pascal OLIVIER (DHL)	Berücksichtigung der Stadtlogistik im Großraum Lyon Diana DIZIAIN (Grand Lyon) Die Olympischen Spiele in London Erfahrungen und Lehren für die Zukunft Didier LESUEUR, J-Philippe MAZET, Pascal OLIVIER (DHL)
12:45 - 13:00 h	Forum 6	PHOTO DE GROUPE	GROUP PHOTO	GRUPPEN PHOTO
13:00 - 14:30 h	Forum 6 STEF	Déjeuner Centre des Congrès	Lunch Convention Center	Mittagessen im Centre des Congrès
14:30 - 16:30 h	Salle Bellecour 1 et salle Bellecour 2-3	Tables Rondes animées par des animateurs professionnels • Quelles solutions organisationnelles pour la livraison en centre ville ? LR Services, Casino, Transports Deret, Ceritbruit, LUTB • Quelles solutions techniques pour la livraison en centre ville ? Carrier, Air Liquide, Chéreau, Renault Trucks, Transics	Workshops Moderated by professional speakers • What organisational solutions for urban deliveries? LR Services, Casino, Transports Deret, Ceritbruit, LUTB • What technological solutions for urban deliveries? Carrier, Air Liquide, Chéreau, Renault Trucks, Transics	Rundtische Professionnelle Moderation • Welche organisatorischen Lösungen gibt es für den innerstädtischen Lieferverkehr? LR Services, Casino, Transports Deret, Ceritbruit, LUTB • Welche technischen Lösungen gibt es für den innerstädtischen Lieferverkehr? Carrier, Air Liquide, Chéreau, Renault Trucks, Transics
16:30 - 17:15 h	Forum 6 Carrier TRANSICOLD	Pause	Coffee break	Pause
17:15 - 18:00 h	Salle Bellecour 2-3	Conclusions • Feedback des échanges par les animateurs • Intervention de la Commission Européenne - Attentes de l'Europe sur la Livraison Urbaine dans le contexte du Livre Blanc par Remi MAYET (DG MOVE) • Conclusion du Président de TI	Conclusions • Feedback by the moderators • Speech by the European Commission - expectations from Europe on Urban Deliveries in the context of the White Paper by Remi MAYET (DG MOVE) • Conclusion by TI President	Abschließende Bemerkungen • Zusammenfassung des Diskussionen durch die Moderatoren • Intervention der Europäischen Kommission - Europas Erwartungen den innerstädtischen Lieferverkehr im Rahmen des Weißbuchs - Remi MAYET (DG MOVE) • Abschließende Bemerkungen des TI Präsidenten

POUR LES ACCOMPAGNANTS / FOR ACCOMPANYING PERSONS / FÜR BEGLEITPERSONEN

09:30 h		Rendez-vous dans le hall de l'Hôtel Hilton	Rendez-vous in the lobby of the Hilton hotel	Treffen in der Lobby des Hilton Hotels
09:30 - 12:30 h		Découverte du Vieux Lyon à pied	Walking tour through the historic center of Lyon	Rundführung durch die Altstadt von Lyon
12:30 - 14:00 h		Déjeuner en ville	Lunch in the city	Mittagessen in der Stadt
14:30 - 17:00 h		Visite d'un atelier de soierie	Visit of a silk workshop	Besuch eines Seiden-Ateliers

DÎNER DE GALA - GALA DINNER / GALA-DINNER

SOIRÉE POUR TOUS

19:30 h / Hall de l'Hôtel Hilton
Rendez-vous et transfert en car

20:00 - 23:30 h / Chapelle de la Trinité
Soirée exceptionnelle dans une ancienne chapelle



FOR ALL

19:30 h / Lobby of the Hilton Hotel
Rendez-vous and bus transfer

20:00 - 23:30 h / Chapelle de la Trinité
Exceptional evening in a former chapel



Chanteuse Intense et lumineuse, la soprano Ariane Dougalet interprète un répertoire allant de l'opéra à la musique de chambre, de l'oratorio au récital, de la musique baroque aux œuvres contemporaines.
Intense and luminous singer, soprano Ariane Dougalet interprets a wide ranging repertoire from opera to chamber music, from oratorio to recital, from baroque music to contemporary pieces.
Sopranosängerin Ariane Dougalet interpretiert ein zeitgenössisches Repertoire an Opern, Oratorien, Kammer- sowie Barockmusik.

FÜR ALLE TEILNEHMER

19:30 h / im Lobby Hilton Hotel
Zusammenkunft und Transfer mit dem Bus

20:00 - 23:30 h / Chapelle de la Trinité
Abendunterhaltung in der Alten Kapelle

